

本報創刊於一九〇七年

雨有今天
度度溫高最
度四度溫低最

天氣
報告

士瓜美殊嚴重車禍
三名華人不幸喪生

華人被控由港運毒來加

官判罪名成立今日懲處

其 一 由廿二歲華人男子
羅蘭士·劉(譯音)駕駛，車內載着約的六十
八歲父親劉宗亨(譯音)
，劉的六十歲母親葉
碧雲(譯音)，及一名
廿二歲女子妮莉·馬(譯音)
。他們四人是日
乘車前往韋斯拉滑雪勝
地遊覽一番後，至傍晚
遊覽完畢，在返回本汝
比賽途中出事。
在車禍中葉碧雲當
其 一 (雲高華加新社電)
前曾辭華人建築工人，
一名華人係被迫走私
毒品前來加拿大，經已
被裁定販運海洛英有罪
被告名郭保倫(譯音)
晉)廿四歲。地方法院
法官甘達爾排除被告所
稱被甘之理由。
郭氏於五月廿九日
從香港乘機到達溫哥華
國際機場時被拘捕。當
時海關人員在他的腰部
、鞋內、底褲發現高價
值之海洛英，用膠帶粘
着。該等海洛英零售價
值六十萬美元。
郭氏告地方法院陪
審團謂，有一名香港海
關人員，自稱為黑社會領袖
及地下警察，建議給他
港幣一萬元(加幣二千元)
，若其帶毒品前來
加拿大。
當他拒絕時，該男
子將他毆打，並用槍向
他指罵，其後該男子及
兩名助手將郭帶到機場
，將毒品裝貼於他身
，然後着他登機。
郭氏被問及何以不
在機上通知機員或在海
關通知關員時，他經有
翻譯員答謂他恐怕會
人跟蹤他，且不知事情
會如何發展。
但甘滿爾法官謂謂
於強迫一節，法律規定
除今年臨時增

中國餐館購鹿肉被控
官判罰款八百五十元

四在省級法庭控兩項買賣野生動物罪名。該女副經理於承辦商談購買
鹿肉時，被判罰款八百五十元。
珍納。朱（譯音）之父親爲史丹餐館之東主。據珍納稱，該餐館兩
名廚房工作，她擔任翻譯。
據地區檢察官穆里說，環境廳於獲悉在該高草中部及南部有人大規
模偷獵獐野鹿時，即進行喬裝調查。
六月二十日兩名喬裝人員在史丹餐室進食，並問珍納的父親購鹿肉
否。
穆里續稱，當時約定該兩名喬裝人員於翌晚再來，迨至翌晚，該兩
人來與餐館兩名夥計商談售鹿，由珍納擔任翻譯。結果以十八元成交一
隻連皮割淨之鹿，並約定再多購兩隻。
五天後，兩人第二次前來交易，並由珍納翻譯。結果交易完畢後將
珍納拘捕。
穆里謂珍納現已不在該餐館工作，同時亦沒有偷獵野鹿。但大規模
之偷獵行動如果沒有顧客則不可能存在。
另有六名被控買賣鹿肉之其他人士，亦將於本週五在域多利省級法
庭出庭應訊。

又擬大幅加價

（高華新社電）據阜詩水電公司上週五聲稱，該公司所以增加之臨時電費百分之六點五，現擬將之改爲正式永久性之增加。此外，該公司又擬於明年起，又再增加百分之六點五。

查上述之臨時加費，經於另月再開始實施。至於另月增加之部份，該公司發表新聞聲明，謂擬於明年四月起實行。

阜詩水電公司又說，該公司在目前不會尋求天然煤氣之加費。該公司在新聞聲明中說，如住宅耗電一千小時，則增費獲得批

准後，電費將較之目前增加百分之三毛四點。該公司又稱，雖然出售多餘電力以及救濟二千個工作崗位，但如欲避免於本財政年度虧蝕八千餘萬元，則上述臨時增費實無可避免。

該公司續說，至於明年度，雖然創措措施以於以後三年內削減二千萬之經營及資本之開支，但仍有費用無所需要。該公司謂費用之可避免增加，主要與廣大固定資產諸如李維十萬大噸之工程有關。同時加元對美元每跌一仙，則每年利息便須增加一千二百萬至一千四百萬元。

卑詩水電公司

一名在太空校內之太空人費殊則以加拿大製造之機械臂將之放置于貨物台上。

發現號已花四時間在太空追逐此巴拉巴衛星，而飛行途程已達二百六十萬公里。

現時發現號正準備在星期三，試圖撈回另一枚錯入軌道之人造衛星威士打。

此外在上星期五及星期六，發現號亦已分別將兩枚通訊衛星成功射出，放置軌道，其中一枚是屬美海軍的，而另一枚是屬美海軍陸戰隊，海軍陸戰隊成立為慶祝第二百零九週年紀念之用。

十三四二至三三二五之間。

在上週初期，因歐洲之主要貨幣兌美元之匯率強勁，金價亦為之上揚，且於星期三暴得三、五美元之高價紀錄。

接近上週末時，歐洲主要貨幣兌美元之匯率轉弱，而金價亦隨之下降。

不過美國與尼加拉瓜之緊張局勢，使政治敏感之交易人士，不敢拋空，而金價亦免於續跌，以高於前週二美元之價格收市。

以上資料係由雲埤侯街五十一號 GUARDIAN TRUST CO. 趙鴻熙君提供。

發現號射出兩枚衛星

又成功將一衛星撈回

（綜合報導）太空梭發現號上之太空人雅倫於十二日走出太空艙外，成功撈回一枚以前錯入軌道之人造衛星。

該人造衛星名爲巴拉，高六點四公尺，重點二點一公斤，重量重一百八十公斤，但在太空無重量環境之下，以人之力量，將該衛星撈回，實屬毫不費力之舉。

美西雅圖華埠大屠殺案
被告吳偉超請延期審訊

(雅圖電) 被控在西雅圖殺死十三人之吳偉超(譯音)，已于星期五日由律師代表向當局申請，准將審訊日期定在一九八五年四月。

伊耶郡最高法院之法官官告以華稱，他會考慮該項要求，但須等待星期三方能答覆。

吳偉超(譯音)現年廿七歲，於六星期前在加拿大卡技利被捕。他被控于一九八三年在西雅圖華埠一間俱樂部，殺死十三人。

他為此宗大屠殺案中最後一名被告。其他兩名分別為賓告占明(譯音)及威利麥(譯音)，均已被判刑。吳

票月士巴英耆
元八廿至增將

一九八五年巴士耆英車費，將由每月廿四元增加至二十八元。廳長又稱，去年每一巴士票，該廳要另補助一百五十九元，而交通當局則另外爲每人多付款四百六十元以上。

大政府海關
 拍賣
 鑽石，手表，影相機
 車收音機，電腦機，
 機，另有他。
 牛仔褲，銅鐵用品，
 ，迷你雪地遊戲車等
 要賣清。
 月廿四，即星期六上
 午十點開始。
 大廳，片打西街
 1號。
 十一月廿三日上午
 十點，登記費一百元
 款退回。
 W.E.HENKE ASSOCIATES INC.
 APPRAISERS 貨品目錄三元
 售。

時新食品公司

中華特價中心

聯合舉辦藥材大特價 今期推出特價品：

原庄冬蟲草	原價每兩 \$22.00 特價每兩 \$17.50	特大四川北芪片	原價每磅 \$60.00 特價每磅 \$40.00
正四川防黨	原價每磅 \$18.00 特價每磅 \$9.90	自切防黨尾	原價每磅 \$8.00 特價每磅 \$4.00
益食原塊杜仲	原價每兩 \$3.00 特價每兩 \$1.50	正太子參	原價每市斤 \$4.50 特價每市斤 \$3.20

存貨有限

售完即止

地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977由陳奕能中醫師主理
統辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	-----	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

大批運到

新貨

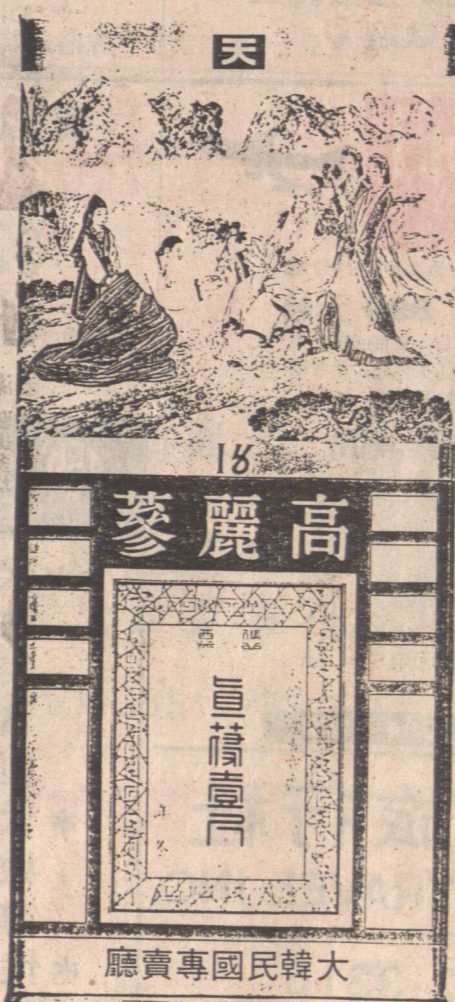
日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

全世界最優秀的
真正大韓民國高麗蔘
敬請各界僑胞購買時認明商標



加拿大總代理

病後體質虛弱，
產後衰弱，產前更年期，
食慾不振，宿醉，
對於補強精力，
防止衰老更有特別功效。



高麗蔘為增進健康
延長益壽之神靈補品

加拿大參茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)

本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗蔘及製品，價格公道，品質良好，歡迎郵購。

門市部：溫哥華市士定東街卅三號

33 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9

(604) 681-9888 688-8880

HARDING CARPETS

秋季 ANTRON 酬賓

地毯大減價

“人工材料全免費”

為你府上滿鋪地毯

抽獎比賽

You could
win elegant carpeting
from Harding for every room in your home*

“WE’LL CARPET YOUR HOME!”
CONTEST ENTRY

Please enter my name in your contest.

I would love to win a homeful of fabulous Harding carpet, featuring ANTRON, the special nylon fibre from DuPont that retains its new look longer.

Name 姓名 _____

Address 地址 _____

City 城市 _____

Telephone 電話 _____ Postal Code 郵政號碼 _____

Store name 零售商 _____ Sales Representative _____

*Maximum prize: 200 square yards. Contest Rules at your Harding Dealer.

最高獎額：200平方碼（1800平方呎）、詳情請可向零售商查詢

THE PRESIDENT'S COLLECTION

THE DESIGNER'S PORTFOLIO

THE FASHION GALLERY

你可選擇以上三款 Harding's 名貴地毯之一

歡迎參加，只需填妥以上表格

交回代理商號，絕不需購買任何貨品。

截止日期至八四年十二月十四日止。

如中獎，Harding 地毯公司將為府上全屋再鋪上你喜愛之地毯，人工、材料及購物稅均全免費



HARDING

Select beautiful carpet of ANTRON nylon by Du Pont

聖誕期間、所有地毯、地膠、瓷磚、圖則，一律九折優待



美藝寫字設計中心 文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696, 253-5616 (國、粵、英語)

本公司總代理

海中閣牌 HYRDO COIL 水力冷暖氣機贊助

聖誕酬賓大減價（只限20部）

原價 \$1899

狂減 \$1699

日期由八四年十一月廿五日至十二月十四日止

只付 \$1699 你便可將家中目前的煤氣、暖氣、改為本公司代理之“海中閣”牌水力冷暖氣系統、（只需一日安裝時間）。

優點特多·屋內空氣清爽·室內冬暖夏涼

原因的。情緒
休克，或者
在心動過速的
沒有什麼特殊
特別去理會它
面的檢查，連
在心動過速之
或者只用輕
，安定一下
，這樣就可
應該強調，

先地毯

特別乾淨，與別不同

879-7272 余炳榮

要乾淨，請搵我

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。假日晚上照常服務，備飽一律八折優待，平過自己洗。

晚間電話：253-0988

電話：251-168

8763854

剪草 倒樹

修樹，清理垃圾

電：2513089 劉

專門剪草，剪樹，種樹，修樹，鋪草，美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意，持有政府牌照。請電：43004326

GABO庭園服務公司。

情愛與兒女 得兼難者兩 得傍感焯姚

姚焯菲日前返港，出外拍戲的姚焯菲，同時與她的女兒姚焯欣，一同返港。姚焯菲與姚焯欣，是香港金馬獎得主。

姚焯菲在日前返港後，隨即與她的女兒姚焯欣，一同返港。姚焯菲與姚焯欣，是香港金馬獎得主。



姚焯菲與姚焯欣，日前返港。

影視

劉永上訴年底開庭

劉永上訴案，將於年底開庭。劉永上訴案，將於年底開庭。

重返無綫演招強劇集

周潤發要做人老豆，誰做他兒子費思量。周潤發要做人老豆，誰做他兒子費思量。

弄氣遭頻娥天

一槓一槓又一槓。一槓一槓又一槓。

題問性的兒女答

近幾年來，社會上提倡對青少年進行性教育。近幾年來，社會上提倡對青少年進行性教育。



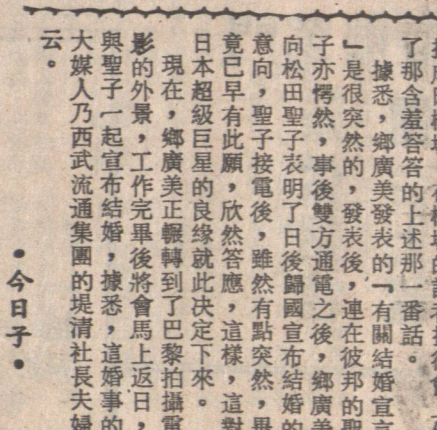
于嘉希性格格強，因從小父親教導，若有人欺負加倍奉還。

于嘉希性格格強 因從小父親教導 若有人欺負加倍奉還

于嘉希性格格強，因從小父親教導，若有人欺負加倍奉還。于嘉希性格格強，因從小父親教導，若有人欺負加倍奉還。

新紫師兄中好姐 關禮傑大受好評 帶來了不少笑料

關禮傑大受好評，帶來了不少笑料。關禮傑大受好評，帶來了不少笑料。



周潤發演中抗了。

阿弟死後亞美戲減少 曾勵珍要她處冷靜期

阿弟死後亞美戲減少，曾勵珍要她處冷靜期。阿弟死後亞美戲減少，曾勵珍要她處冷靜期。

老父被傳患絕症 章白對愛情謹慎

章白對愛情謹慎。章白對愛情謹慎。



周潤發演中抗了。

發展大陸錄音帶市場 鄧炳恆有一番期待

鄧炳恆有一番期待。鄧炳恆有一番期待。

元萬四花天八院住 院出已周上雄偉廖

廖偉雄已出院。廖偉雄已出院。



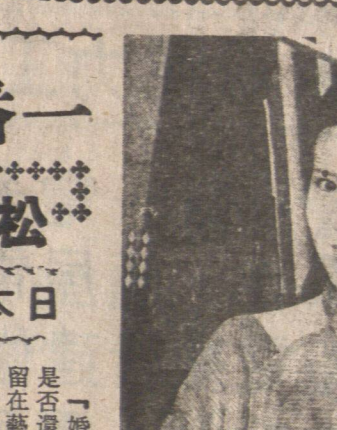
周潤發演中抗了。

應侍女國中演 心開好萍香劉

劉香萍心開好演。劉香萍心開好演。

與周潤發做對手戲 藍潔瑛防怦然心動

藍潔瑛防怦然心動。藍潔瑛防怦然心動。



周潤發演中抗了。

後然愕番一 訊婚了意同子聖田松

松田聖子同意結婚。松田聖子同意結婚。

後然愕番一 訊婚了意同子聖田松

松田聖子同意結婚。松田聖子同意結婚。



周潤發演中抗了。

後然愕番一 訊婚了意同子聖田松

松田聖子同意結婚。松田聖子同意結婚。

後然愕番一 訊婚了意同子聖田松

松田聖子同意結婚。松田聖子同意結婚。

九燈亦繼港燈宣佈

明年電費維持不變

有助工商發展·減輕市民負擔

【本報特訊】電燈公司宣佈，明年電費維持不變，中電電力公司亦於昨日宣佈，明年電費維持不變。中電電力公司表示，雖然本報電費在未來數月內會增加，但由於較低的燃料成本及燃料價格較低，可使目前電費在明年一段時間內維持不變。

該發言人稱，中電在未來一年內，將採取一系列措施，以維持電費不變。這些措施包括：在燃料價格較低的情況下，將電費維持不變；在燃料價格較高時，將電費調高，以反映燃料成本。

中電電力公司表示，明年電費維持不變，將有助於減輕市民的負擔，並有助於工商業的發展。該公司表示，明年電費維持不變，將使市民在未來一年內，節省數百萬元。

中電電力公司表示，明年電費維持不變，將使市民在未來一年內，節省數百萬元。該公司表示，明年電費維持不變，將使市民在未來一年內，節省數百萬元。

香港是中國的好孩子 嘉道理預言 港總將相連

【本報特訊】香港嘉道理基金會主席嘉道理，日前在一個關於中國與香港的研討會上表示，香港是中國的好孩子，嘉道理基金會將繼續支持香港的發展。

嘉道理表示，香港是中國的一部分，香港的發展與中國的發展息息相關。嘉道理基金會將繼續支持香港的發展，並希望中國政府能夠尊重香港的自由和民主。

嘉道理表示，香港是中國的好孩子，嘉道理基金會將繼續支持香港的發展。嘉道理基金會將繼續支持香港的發展，並希望中國政府能夠尊重香港的自由和民主。

六月底止逾期未繳稅項 總數逾十三億元

【本報特訊】稅務局昨日公佈，截至六月底止，逾期未繳稅項的總數已達十三億元。稅務局表示，逾期未繳稅項的總數已達十三億元，其中大部分為個人及小生意的稅項。

稅務局表示，逾期未繳稅項的總數已達十三億元，其中大部分為個人及小生意的稅項。稅務局表示，逾期未繳稅項的總數已達十三億元，其中大部分為個人及小生意的稅項。

稅務局表示，逾期未繳稅項的總數已達十三億元，其中大部分為個人及小生意的稅項。稅務局表示，逾期未繳稅項的總數已達十三億元，其中大部分為個人及小生意的稅項。

列根連任美國總統 有利香港經濟發展

紡織品貿易關係亦有利 新例將修或撤消

【本報特訊】列根總統連任，對香港經濟發展有利。列根總統連任，將使香港與美國的貿易關係更加密切。列根總統連任，將使香港與美國的貿易關係更加密切。

列根總統連任，將使香港與美國的貿易關係更加密切。列根總統連任，將使香港與美國的貿易關係更加密切。列根總統連任，將使香港與美國的貿易關係更加密切。

列根總統連任，將使香港與美國的貿易關係更加密切。列根總統連任，將使香港與美國的貿易關係更加密切。列根總統連任，將使香港與美國的貿易關係更加密切。

手持玩具槍假炸彈 獨行盜劫珠寶店 得手欲遁卒被擒獲

【本報特訊】一名男子，手持玩具槍及假炸彈，獨行盜劫珠寶店，得手後欲遁，卒被警方擒獲。警方表示，該名男子在珠寶店內，手持玩具槍及假炸彈，威脅店員交出珠寶。

警方表示，該名男子在珠寶店內，手持玩具槍及假炸彈，威脅店員交出珠寶。警方表示，該名男子在珠寶店內，手持玩具槍及假炸彈，威脅店員交出珠寶。

警方表示，該名男子在珠寶店內，手持玩具槍及假炸彈，威脅店員交出珠寶。警方表示，該名男子在珠寶店內，手持玩具槍及假炸彈，威脅店員交出珠寶。

YORKSHIRE TRUST COMPANY

政府公債

如不欲輪候，可直接打電話 億兆信託銀業購買！
請注意：七二年之第27期及七五年之第30期，政府公債現已期滿，可隨時攜同證件到本行兌現。

華埠分行
經理：張鑑釗

130 E. PENDER ST.
TEL: 685-3935

億兆信託銀業

可隨時兌現·

可用公債券同
時購買退休計劃 (RRSP)
及房屋儲蓄計劃 (RHSP)

利息高

11.1/4%

服務時間：星期一至四，上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

Mitzie's Restaurant

精選午餐、
天天新款：
例如：瑞士雞飯
英皇石斑飯
椰汁豬扒飯

*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業) 晚間五時後，超過十五元消費，免費泊車 (舖下停車場)

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選晚餐、
一流享受：
鐵板法國田螺
串燒大蝦
焗紙包龍利
維也納牛牛

全日供應、
馳名餐款：
海南雞飯
印尼炒飯
印豬扒飯
鐵板牛柳絲炒麵



中興貿易公司
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

快外歡一酒海京遠華家新祥南粵沙鼓冠專
捷埠迎應樓味菓年園鄉德發方香井油珍營
妥電批俱用翅雜普涼蛋成鹹蓮園蠔醬統
當購發全品肚貨洱菓卷號蛋蓉號油料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號 夾15街3106 Cambile St. Vancouver

合時生菓
陳皮紅豆沙
生炒牛肉飯
清蒸海上鮮
雀巢炒鴨絲
油泡鴛鴦鮑
翡翠鮮象拔
京都片皮鴨
三絲燴生翅
或「生蠔」
小杭鮫魚球
豉汁蒸帶子
或「生蠔」

\$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：(每天由下午五時至十一時)

海鮮酬賓席



FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影畫館內)

馬田叔叔始創
「輕歌喚早晨旅遊團」
恭祝各位僑胞
聖誕快樂，
新年萬事勝意。
凡參加以下旅行團，每家底均得禮物一份，以酬謝各僑胞。
迪士尼樂園、三藩市、李維、拉斯維加斯、墨西哥、哥倫比亞、拾日遊。
十二月廿二日出發
費用：由三百五十八元起。
日本東京、大阪、京都、台灣、香港、香港賀歲團。
日本五日：包括東京、大阪、京都、所有名勝地區。
台灣六日：遊覽台北、基隆、小、大、野、動物園、及台中、台南、台東、高雄各地名勝、費用：特價每位一千四百八十元。(包括機場稅、一流酒店來回機票、所有機場稅、在台期間一日三餐。
出發日期：一九八五年二月七日
報名從速，以免向隅。
代理各國廉價機票。
來回香港機票只收八百八十八元正。

Pan-Pacific Travel

安亞(天寶)旅行社

EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C.
地址：溫哥華片打東街一六六號
電話：688-8321

外埠電話：
(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一七號(商場內)
688-2311

*代理加航、日航、國泰、中國民航、大、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
*國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
*中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
*日本渡假遊(連機票、雙入房計)：
出發日期：八月四日(日本本州八天遊)
行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。
費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效期一年)
*香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店\$1099起
來回機票連十二晚酒店\$1259起

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、吉林參、武夷蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄靚杞子、正西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有各種彩色瓷瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中藥配方、零沽批發一律歡迎、取價公道代寄各地郵包。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

保證：車身修理工作妥當材料最佳手工最好價錢實惠絕不取巧歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。
為酬謝顧客
I C B C 工作費超過
一千五百元者
七五折優待
有經驗專人代填 I C B C
及有免費車借用。

對建設有重大貢獻者可立碑紀念

廣州頒發優惠暫行辦法 鼓勵華僑港澳同胞投資

並規定介紹投資有成績可酌發獎金

【本報訊】十月廿八日，廣州市人民政府頒發了《廣州市獎勵投資暫行辦法》，鼓勵華僑、港澳同胞投資，並規定對介紹投資有成績者可酌發獎金。

該辦法規定，凡在廣州市境內投資，符合下列條件之一者，均可申請獎勵：

- 一、投資金額在十萬元以上者，可獲獎金一萬元；投資金額在十萬元以下者，可獲獎金五千元。
- 二、投資項目屬國家鼓勵發展的項目，可獲獎金一萬元；投資項目屬一般項目，可獲獎金五千元。
- 三、投資項目屬先進技術、先進設備，可獲獎金一萬元；投資項目屬一般技術、一般設備，可獲獎金五千元。

該辦法還規定，對介紹投資有成績者，可酌發獎金。凡介紹投資金額在十萬元以上者，可獲獎金一萬元；介紹投資金額在十萬元以下者，可獲獎金五千元。

翠亨中山紀念中學 慶祝五十周年校慶

【本報訊】翠亨中山紀念中學，於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）隆重慶祝五十周年校慶。

該校校長李國章表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

福建工商銀行發售 體育中心建設獎券

【本報訊】福建工商銀行，為籌集資金，建設體育中心，特發售「體育中心建設獎券」。

該獎券每張售價一百元，共發售一萬張。獎券所得款項，將全部用於體育中心的建設。獎券的發行，得到了社會各界的熱烈響應。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。



【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

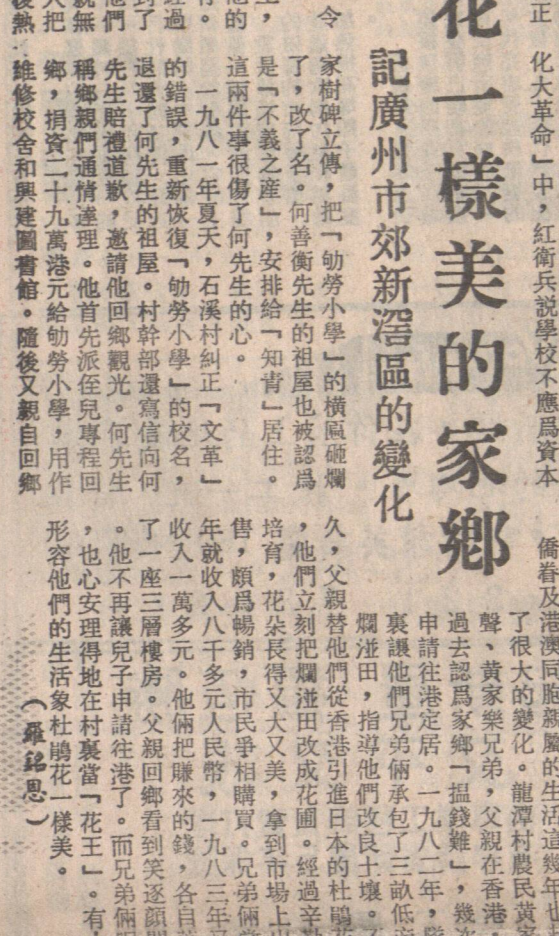
大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。



【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

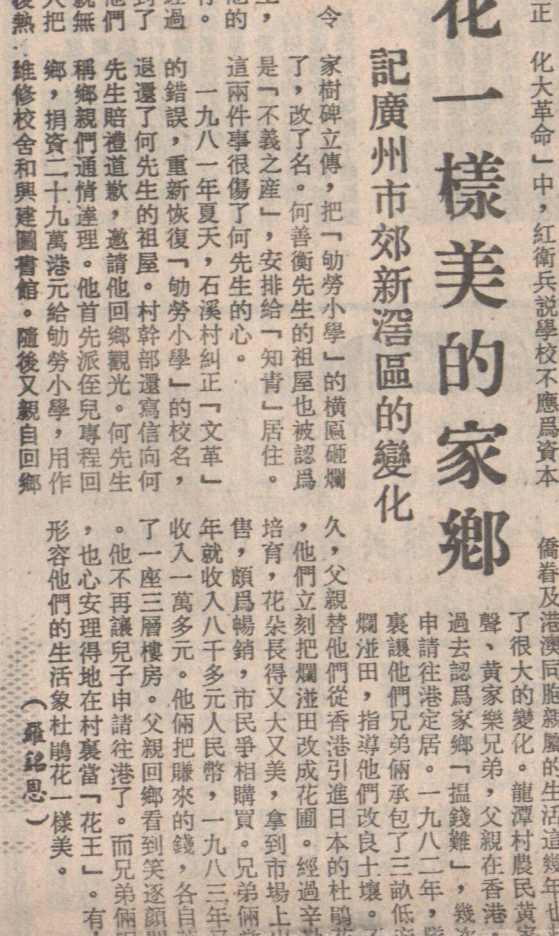
大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。



【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。

【本報訊】翠亨中山紀念中學，為慶祝五十周年校慶，特舉行校慶大會。大會於十月廿八日（即孫中山先生誕辰一百一十周年紀念日）在該校禮堂舉行。

大會由校長李國章主持，並邀請了多位嘉賓致詞。李國章在致詞時表示，該校自成立以來，一直秉承孫中山先生的遺教，致力於培養人才，為社會服務。此次校慶，該校將舉行多項活動，包括校慶大會、師生聯歡會等。



無黨派協會 N.P.A. 溫哥華市長候選人溫德心致華裔選民書

親愛的華裔選民們，朋友們：

溫哥華居民必須同心協力，共同一致，方能挽救目前經濟衰退之危機，使溫哥華恢復健康強壯，令我們的兒女輩能安居樂業。

溫哥華之一個主要力量，就是各不同民族的偉大貢獻。有很多光榮、傑出、勤奮向上的市民在溫哥華建立他們的家庭，值得我們誇耀和贊揚。中國文化是其中重要之一部分，對溫哥華有寶貴、慷慨的貢獻和成就。

一九四七年，我隨同父母及全家由戰後飽受蹂躪的荷蘭移民到加拿大。由此，我才開始學習英語。我於十八歲時在亞斯佛中學畢業，並開始做花園藝生意。我覺得很榮耀，像其他移民一樣，由外地移民到加拿大，使我有機會為加拿大服務、效勞，接受她為我的國家。

我對這個國家有堅強的信心，所以我決定參加政治活動。在過去十八年，我有機會擔任過溫哥華市參事及市長之職達十年之久，又擔任過省政府三個重要部門廳長之職，有捌年之經驗。

我覺得很欣慰，我在任省府時，有機會為華埠社區服務，我支持及擁護省府撥款資助華埠獅子會興建華英大廈、中華文化中心、華僑公立學校新校舍及美化華埠計劃等。

我支持及贊揚省政府之決定，介紹中文國語為中學制度選科班。由此可見溫哥華在太平洋地區商場之重要地位。

我此次參加競選溫哥華市長，因為我深信在目前市府由米、哈葛及走左派路線，進步選民委員會之市參事聯合把持下，我們需要

有一個堅強及目光長遠的領袖，才能解決面臨之逆境。

我請各位選民們，於十一月十七日支持我和其他無黨派協會各部候選人。俾我們能協助華埠完成上述有意義之計劃。我們會盡力設法完成建築世博會北門，設法解決華埠停車問題及美化華埠計劃。

我們支持及發展英語為第二語言計劃。我們的學務局委員候選人，在現任學務局委員會中雖然佔有大半數學位，請注意我們尚有一位新的學務委員候選人許錦浩先生加入競選。請大家一致投選許先生及其他候選人。

我對溫哥華有堅強信心和抱負，使她成為一個「自由經濟區」，與香港及星加坡媲美。我們的省政府將於下屆省議會提出特別經濟區計劃法例，我將盡全力去爭取溫哥華之權益與地位。

我呼籲選民們，請代通傳有選擇的親戚朋友，支持及投選我屬下無黨派協會各部市府候選人。

隨函奉上無黨派協會各部候選人名單於下，請於十一月十七日（星期六）攜往選舉站照樣投選。

多謝各位支持與合作

溫哥華市長候選人

溫德心 敬啟

一九八四年十一月五日

在選票第五行
VOTE FOR

Mayor 市長候選人	溫德心
-------------	-----

請剪此告白於十一月十七日
參照投選無黨派協會
市府各部候選人

N.P.A.

TAKE THIS POLLING CARD WITH YOU WHEN YOU VOTE ON NOV. 17 1984 VOTE N.P.A.

Alderman 市參事候選人	School Board 學務局委員	Park Board 公園局委員
Ashford, Malcolm 亞斯福	Baker, Jonathan 碧架	Bennett, Allan 班尼
Bellamy, Don 拜倫美	Brown, William 布朗	Boyce, Helen D. 杯士
Calder, Brian 歌打	Denike, Ken 典尼基	Livingstone, Andy 烈榮斯冬
Campbell, Gordon 金布	Hannay, Bryan 軒爾	Navin, Frank 尼溫
Glass, Pam 加拉士	Huey, Gim 許錦浩	Rose, John 魯斯
Levy, David 利維	Sara, Harkirpal S. 沙拉	Wainborn, George 榮邦
Owen, Philip 奧溫	Waymark, Graeme 衛麥	
Puil, George 普	Wotherspoon, Hope 渴打斯盤	

選舉日選民需用車輛協助前往選舉站或詢問有關選舉問題，請致電無黨派協會 734-4799，或請到1305 布洛威街西總部查詢。

被揭冠美國小姐 將出版口述新書

▲美國小姐冠軍威爾遜，因在競選期間，曾與一名男子發生性關係，而被揭冠。威爾遜在競選期間，曾與一名男子發生性關係，而被揭冠。威爾遜在競選期間，曾與一名男子發生性關係，而被揭冠。

腳踏車鈴聲強度 訂定新國際標準

▲在瑞士日內瓦，一項由國際標準化組織(ISO)訂定的腳踏車鈴聲強度的新國際標準，將於下月正式生效。



被揭冠美國小姐威爾遜，因在競選期間，曾與一名男子發生性關係，而被揭冠。

英勞斯萊斯主席 在倫敦寓所去世

▲英勞斯萊斯汽車公司主席勞斯萊斯，於週一在倫敦寓所去世。

京東集雲家專腦電界世 腦電力智有造創

▲世界電腦專家集雲東京，創造了具有智能的腦電力。

羅馬富家子 被綁架七月

▲羅馬富家子，被綁架了七個月。

受控核聚變能 取之不盡用之不竭新能源

▲受控核聚變能，取之不盡用之不竭的新能源。

BOUNDARY VIEW APTS

3740 + 3760 ALBERT ST.

拍景邊界
文色界

天台屋，一房及二房單位
全部一流裝修
四周景色壯麗
三件一流電器
入牆地毯，窗簾，保安
地下停車場。

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.

298-6021

倫敦大柏文

LONDON PLACE

12TH & LONDON ST.,
NEW WESTMINSTER.
PHONE: 524-4211

這是保沙兄弟房屋公司新穎柏文，
有單人房，雙人房及聯房，有屋頂
閣，晒棚，三種高級電器用具，全
面鋪地毯，非常舒服，地下泊車場
，屋租低廉，歡迎參觀查閱。

時間：上午十時至下午七時。

電話：五二四·四二一一

CANADA SPRINGFIELD

APPRAISAL CONSULTANTS LTD.

加拿大豐田產業估價行

本顧問公司由加拿大產業估價學
會、卑斯省地產學會、英國皇家
特准測量師學會及英國特許仲
裁人學會之專業會員組成，專門辦
理各類物業貸款、按揭估價、
地產市場及發展計劃研究、租值
估計調查、物業稅及商業稅上訴
土地收購賠償等專業服務。

歡迎中文查詢：

電話：688-5675

地址：SUITE 1004-207 W. HASTINGS ST.
DOMINION BUILDING VANCOUVER
B.C. V6B 1H7

Van-Rite construction

承建新屋，在你府上的地或在本
公司的地均可。技工一流，保證
滿意。詳情請英語電 TED NEUFELD

321-7308

起新屋 搵恆勝

又平又靚

由專業工程師負責打埋
有卑詩省新屋5年保險

地產 工程 圖則 商業 新屋
介紹 管理 設計 樓宇 建設

免費估價 請來電或駕臨查詢

恆勝發展建築公司

COPA DEVELOPMENT CORPORATION

522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
(華裔活動中心隔鄰)

TEL: (604) 683-0850 (國粵台英語)

THE PERMANENT

438-8161

謝煜賢
住宅電話 420-4665

生意旺，年入近三百萬
租期好，可連物業。
生意開價 \$375,000

▲ 5707 BERKELEY AT VAN.
新屋，瓦頂，實地磚
開價 \$178,000

▲ 3635 E PENDER ST
樓上二層共五睡房，土
庫可分兩單位出租。
全新新屋，價十三萬餘

關伯興

住宅電話 294-0089

PAH QUON

▲ 兩房兩廁，為兩個地段 97x124
現址建有兩間屋，最佳投資，可
出租或改建住宅。

▲ 二樓 QUEENSBOROUGH 區，工業區
咖啡室，日入約 \$375，適合夫婦
主理，開價 \$44,000。

▲ CRESCENT BEACH 咖啡室及雜
貨店，現七日營業，日入 \$500
連存貨開價 \$42,000。

THE PERMANENT

KEITH QUAN

5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司：266-4155
住宅：266-8988

關聯耀

▲ 兩房兩廁，小型住宅，每日生
意，叫價廿二萬。

▲ 兩房兩廁，小型住宅，每日生
意，叫價廿二萬。

▲ 兩房兩廁，小型住宅，每日生
意，叫價廿二萬。

THE PERMANENT

KEITH QUAN

5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司：266-4155
住宅：266-8988

關聯耀

▲ 兩房兩廁，小型住宅，每日生
意，叫價廿二萬。

▲ 兩房兩廁，小型住宅，每日生
意，叫價廿二萬。

▲ 兩房兩廁，小型住宅，每日生
意，叫價廿二萬。

BRENT GARDENS

4363 Halifax St.

特大一房及
二睡房柏文
爐頭。

無霜雪柜洗碗機
窗簾，入牆地
毯，保安車場
大廈私家花園
網球場，近購
物中心及巴士

291-8616

Bosa Bros

園拍文
布蘭花

Luxury Apartments at Reasonable Cost

Panoramic View Suites

ANOLA

豪華柏文，價錢公道，景色優美，
一睡房及兩睡房，入牆地毯，
三件電器及窗簾，溫度調節器，
游泳池及地下

2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明

MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

▲ 保泰一流樓屋
▲ 近京士威士41街，
正層四房，土
庫完成，有七
五千按揭，利息
低，價九萬七千
九百。

▲ 屋主急賣
▲ 近 RIVERVIEW 夾 21 街
一流樓屋，風景優
美，正層兩房一十
呎，土庫完成有一
房及廚房，價十一
三千八百。

▲ 本拿比繁華商業地，一
萬六千餘呎 133x120，
兩層，有兩住宅單位，
價廿六萬五千。

▲ 溫哥華商業地段，15 年
新，樓上有住宅，近城
市，售廿四萬。

▲ 急賣列治文四年新屋，
2600 呎，大地 75x300
呎，四睡房，三廁，價 137,000。

免費估價，忠誠服務

▲ 乃夾 41 街，全新新
屋，正層三房，
土庫完成，有兩房
及廚房已租出地
43x118 售九萬四千九

▲ 全新新屋，典雅清
潔，近 RIVERVIEW
三房，有壁爐大露
台，土庫完成價 89,800

▲ 唐人街地皇，八
年新屋，二樓
三房，正層廚房
齊，土庫完成，
有廚房及洗衣房，
價十一萬六千九



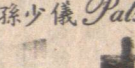
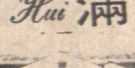
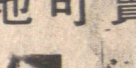
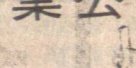

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT

公司電話：274-7221
(24小時)
住家電話：274-9797



許錦少儀 *Patsy Hui*

滿地可實業公司

▲列治文區西人業主打理一流新款屋，樓上四大睡房，主人房有浴缸全廁，樓下豪華客廳，有法國式雙門（見圖）及，BAY WINDOW，飯廳寬大（12'x12½'）光猛潔淨如新，廚房（見圖）有磨骨機，家庭室有壁爐，並有電動門車房，中央吸塵系統，5 STATION 對講傳音機等新型設備，前後花園環境幽美，位於 CAMBIE MEADOWS 高尚住宅區可步行至新華都及元堂，首期只需二萬三千元。詳情請電 274-9797 許太太。

廣州中山大學集會 紀念創校六十週年

【本報廣州十一日電】廣州中山大學師生員工，於今日(十一日)上午九時，在廣州中山大學大禮堂舉行紀念創校六十週年集會。會中，孫中山先生遺像，由校長李岳生敬獻。會中，孫中山先生遺像，由校長李岳生敬獻。會中，孫中山先生遺像，由校長李岳生敬獻。

香港商品貿易總值 今年首九月增四成

【香港十一日電】據香港統計處今日發表的貿易統計數字，本年首九個月，香港商品貿易總值，較去年同期增加百分之四十四。其中出口增加百分之五十二，進口增加百分之三十四。

針織工程師談改革

針織工程師談改革，現在六十五歲，身體也不大好，但仍願意繼續幹下去，希望有生之年能繼續幹下去。針織工程師談改革，現在六十五歲，身體也不大好，但仍願意繼續幹下去，希望有生之年能繼續幹下去。

“我們的城市是大前題” 溫哥華在哈葛市長管理之下井井有條

Mayor Mike HARCOURT

Alderman Bill YEE

Reva DEXTER

Ron JOHNSON

Carole WALKER

THE CIVIC INDEPENDENTS
1925 WEST 4th AVENUE, VANCOUVER, B.C. V6J 1M7 TELEPHONE (604) 736-5905

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B. C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

左筆權
大預言家
風水及安山，至十二月十二日返香港
溫哥華唐人區細街二號
文華大廈二樓左筆權敬告

防盜
JIM'S WELDING LTD.
324-1020
325-8922
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊
鐵門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照、經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848
預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)
入籍相(黑白)4張4.80
護照相(彩色)4張8.80
影相相(彩色)4張8.80
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貴賓相、彩色
磁碟相一律八折優待
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際攝影評議員
曾榮獲 B.C.省冠軍獎

中山安堂
外埠寄來其命錄音 22元
92-507 MIN. ST.
林健龍

謀生 老邁 病痛 死亡
這些事你想不想不
通曉，避又避不開，不
友以分重相重嗎？
請電：八六六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3B6
加拿大培靈輔導協會

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V6N 2T1
電話: (604) 873-2722
柯式精印
名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊
一切中西文件 起貨快捷準確

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址: 386 號士定東街 電話: 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139元/小時
特價連速成班 110元/六小時
校長 林伯虎 電話: 684-6039
教師 馮尚榮 電話: 879-0319

城市駕駛學校
City Driving School
4522 細街近廿九街
電話: 874-4544
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722
考車 專人 收費 師資
考車 專人 收費 師資
考車 專人 收費 師資
校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

王龍龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 細街近 57 街
本校教師，全線經驗最
豐富，保證捷法速成，
普通班 \$125元
絕不拖堂

安全駕駛學校
LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 130
元
教師日夜電話
周炳麟: 876-8434 黃渭賢: 681-0430 日間
327-6446 晚間

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全線八鐘 136元
每時 19元

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434
(MIKE) 周炳麟

萬國駕駛學校
地址: 206 第六街及蘭街 223 號
電話: 254-2805
872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全線收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
地址: 百老匯西街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試
特價八小時課程 \$136
電話: 874-2524
437-9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全線 130 元，並有筆試班
馮坤威校長 294-4009

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434
(MIKE) 周炳麟

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434
(MIKE) 周炳麟

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434
(MIKE) 周炳麟

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434
(MIKE) 周炳麟

羅士
羯鼓

篋、排簫、曲行琵琶等，也重現舞台。印度文化是亞洲古代文明的另一重要組成部份。從這個亞洲藝術節中可以看到傳統的南印古典舞與傳統的印度器樂獨奏藝術，前者的最大特徵是女舞者的手語與傳神的眉目傳情，舞姿是非常輕柔多變的，但主要的手語，舞姿，這種輕柔手指、手掌的

香港地名拾趣

溪水的出口，故而得名。它又是當年英國殖民者最先登陸香港之地，所以英文名叫「佔領街」(POSSESSION STREET)。

紅磡——原名大環，後因有採石工人在一次鑿石挖土之際，地面上湧出嫣紅的水，以後更改稱紅磡。

音

法國名導演杜魯福最近因癌症逝世，享年五十二歲。他是法國新

一躍而為
杜魯福影的中堅
種對傳統
流，崛起
後流行了

仍代表人物包圍着。他的成就主要靠着哥達、馬戲、蛇與占、《蛇噬夜百合》、《零用錢》。他的成就主要靠着哥達、馬戲、蛇與占、《蛇噬夜百合》、《零用錢》。他的成就主要靠着哥達、馬戲、蛇與占、《蛇噬夜百合》、《零用錢》。

今說古談

(公元一五一五)之前，原是
荒縣文順鄉。據三龜鄭氏族譜
載，當時的東莞知縣姚孝寅，
邑紳陳天覺之請，劃東莞縣暨南海、
高要、新會三邑屬海地方併為香山縣。
准所謂，自此之後才有香山縣，一九二五
年改為永寧紀念推封建帝制的孫中山先生
遂改名爲香山縣。孫中山的故鄉翠亨村，
該縣南部，風景優美，環境宜人。

廣東省中山縣，原名香山
鎮，在珠江三角洲南端。縣城石
鎮，早在南宋高宗紹興與十二(二)
年(公元一一五二)之前，原是

孩子”
、烈火”

鍾天賜 PETER CHUNG 876-44575

西區餐館出讓：
 ▲八十座位陳設華麗，前面有廿廿車位，取價七萬餘元。
 ▲WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖，每日生意五至六百元，取價三萬餘元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲京士威與旺大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九萬多元。
 ▲快餐聯店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。
 ▲西區餐館，內部全裝修如新，有良好租約每月收入一千四百元，買屋收租人仕佳音。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲百老匯東街，三千多號37座位咖啡店急售，時間短，生意穩定，適合初入行或夫婦經營，要價二萬五千
 ▲雲市西餐館，在 DENMAN 街最佳地位生意前景佳，西人經營多年，每年生意廿多萬，歡迎查詢。
 ▲雲市西區好地點莫打舖，CAMPBELL 及15街，每日生意五百多元，極有發展機會，店主經營十年多，現作退休急賣，歡迎來電查詢。
 ▲雲市舊士定西街，快餐店，外賣堂食，因病急賣，租平批長，二萬餘
 ▲北溫哥華，堅固實用二睡房靚屋現收租六百元地大 50X140，358 W.15th 街要價11萬元試讓價。
 ▲市中心夜總會，百餘座位二個酒吧裝修華麗，音響設備一流，舞池燈光美觀，可作私人會所之用。



周秋常 434-6483
MARSHALL CHOW

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

▲12年新三睡房屋，近 CHAMPLAIN MALL，土庫完成有廚房，地大 42x120，開價15萬九千元。
 ▲1428 E.KING EDWARD，堅固實用三睡房屋，土庫另有一房，客廳大及廚房新，要價八萬七千五百元。
 ▲車身修理店，在交通繁忙的街角近 CLARK 夾 VENABLES 生意，實業連地，開價卅七萬五千元。

▲代業主管理商業樓宇
 栢文，房屋各種物業
 代收租金，經驗豐富
 專業水準，手續費廉
 歡迎查詢。

▲代理 I C H C 汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。
 歡迎來電詢問



SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半，星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資
 廿年經驗 汽車房產燕梳
 保誠滿意 各行生意保險

聯員陳金山，西洽，千山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳公司


PATRICK P. LI
Park Georgia Realty Ltd.
 Bus: (604) 437-9700
 Res: (604) 986-4715

天生麗質
友大拍特拍。

卡露·安本來是攝影店的售貨員，日久情生，對攝影發生了興趣，辭職改行做模特兒，讓拍

[illegible]

有同性戀癖

廿四歲這一年起的目的，在於大量增加表示關注，而吸食過量毒品致死的事件亦劇增。

心理學家泰利·福恩醫生說：「社會已接受生存在一切辦法無效時，服食過量藥物是一解除痛苦的方法。」

一種人類趨避的致命合，實屬人類趨避的最危險的類型，就是大量因服食過量藥物而自殺的人數目。

一九五八年，英國和威爾斯共有十七萬七千人因服食過量藥物而自殺死亡。到九七年，人數增至一萬二千人，而到了一九七八年，更增至二十四萬人。

也經濟上的補助（以給予子女幫助）。於不久再次自殺。信不信由你

有同性戀癖
前世是異性

有同性戀癖的人，前世的確是異性。換句話說，現在他是男人，前世的確是女人。這個男人在假設是英國傳統病專家卡爾脫·史提特醫生在對「再生者」泰國醫生所生的新生兒舉行的遊戲，選給自己物色了一個女朋友。

史提特先生舉出一個關於少女的例子，日本前世的例子，是一個日本

在法國巴黎，伊美達突然被一隻巨響嚇醒，頭痛欲裂，隨着發覺頭髮有血，於是將它洗去，但仍然感到上床頭暈重，於是繼續上床睡覺。

一連十天，頭痛繼續不止於在甘密歐的伊美達終於在廿六號早晨厥倒在地。

在醫院，醫生在他頭骨發現一枚三二口徑的子彈，險些打進腦部。

經過調查，警方很快便破案，將英美的丈夫拘捕，控企圖謀殺的罪名。（參）

布魯塞爾
塞魯布命等。

每年夏天，比利時布魯塞爾南部車站附近，總是擠着幾百臨時攤位，成為一個吸引人的遊樂場。

夜以後，那裏人聲鼎沸，遊人擁擠，尤其是孩子們更加歡天喜地。四百四十多個各種大小的電動玩具和小食品店延伸長達兩點八公里。

那裏有一高達幾十米的摩天輪、过山车、專供兒童乘坐的小馬、電動的小汽車、輕便小汽車、老幼皆宜的大型輕柔木馬、艇子組成的一條迷宮」。還有花樣繁多的電動遊戲，如攝影、汽槍、釣魚、算命等。

竊賊發生一案驚人命案

在墨西哥哥拉亞旁區

為了爭奪種植草毒的利潤問題，一批人企圖對另外一批人所種的草毒，雙方彼此向來還擊，結果雙方大打出手，造成二十死，二十五傷。

(略)

獄中養寵物
對犯人有害

根據歐洲醫學博士會長波羅斯基醫士研究的結論，愚昧的囚徒，如果讓牠養一隻寵物，

圖

埃及的木乃伊，以幾千年前的科技水平而言，的確是一種了不起的成就。

這種成就就是信仰推動下產生的。當時的埃及人認為人不單止有軀體，並且還有靈魂。而靈魂的形状是跟本人一樣的，主宰一個人一生的活動，另一個靈魂叫做「拔」，在人死時，暫時離開人體，以後，就經常飛進墓穴，把屍體們供奉的飲食帶給棺材中的屍體，藉此繼續活下去。

故此，迷信鬼神的法老顯貴們更認為，不但要對已死的親人定期供奉豐盛的食品，還要想辦法把屍體保存得好，讓它能夠復活過來，重享人的生活。木乃伊便由此產生而生。

法老和顯貴們在活著的時候，便想到怎樣保存日後的木乃伊。

埃及的木乃伊，從形文字寫成的文件、死亡之年的和各種紙草書卷紀錄中，最清楚地提到的是做防腐劑的藥物——氫氣酸鹼。

製木乃伊所需的藥物有一些是在古代東地中海的地方之一——腓特弄回來，很多時更運用武力從域小土人手中奪取。腓特被認為可能是今日非洲索馬利海岸。納誠是脫去屍體上的不可缺的，在埃及有三個地方可以找到。

埃及農村的村屋外牆繪上有有趣圖畫

捐贈頭腦被遺失
丈夫獲償萬五三

捐腦頭腦被遺失

丈夫獲償萬五元

俄京領州拿柏村尼達里，是一個陷空醫院，聯合各城鎮之醫院，由於這是一個捐賣腦髓研究的機關，應該付給捐腦人的丈夫一萬五千美元。

來自俄京領州布希夫，決定捐出腦髓，第五千號腦髓。

他應允工作供職時說，找出那個包裹。

瓦爾斯說：「他還不知道，他永遠不能的捐出腦髓研究。」

該項準備送往紐約。

將妻子的全屍，並埋。

店主擬出
問得好 「若果有人逼我，你話我『一個銀圓之後返家』」
學徒曰：「若果有人逼你，你又幾時返家？」

外的，則多是石棺，在石棺上雕刻了死者的臉孔，以及手、腳等形像。此外，還有文字上的記載，以証實描述其生之情事。

所以，後世人們鑒出幾千年前木乃伊，居然毫不困難地知道他是誰，就是由於他的石棺上有石刻的故。

由於大乃伊製造技術尚未發達，最醜的外表並沒有改變，甚至連面孔的表情，也以顯出來，許多埃及人把祖先的靈體，保存於一些特別的墓室裏，使後來出生的的人，也以「探探他們」。

今天人們對木乃伊化所使用的藥料和藥組成成分，已知道得很多，但是有些是沒

秘的地方之一——朋特弄回來，很多時
武力從矮小的土人手中奪取。朋特被認

老頭貴們便認為，不
能隨意將祭品、重要
此處而生。

時候，便想到樣

乃伊，以幾千年前
的確是「種了」
信仰即推動了產生
人認為人身上產生
且有人做過。而這種
一卡」。它的形
人生前的活動。
死時，暫時離
，藉此繼續活下
去。

埃及墓村的村屋外牆繪上有超圖騰

有分體的。從縱文字寫成的文件、死亡之
各和紙草書卷當中，最清楚的是希臘神話
物及神像被毀散。

製木乃伊所利用的藥料有些是在古代埃及
秘的方之一——明特弄回來，很多時更運用
武力強佔土人手中奪取，故被認為爲害甚
是今日非洲索馬利海岸。納爾提脫水屍體水
不可缺的，在埃及有三個地方可以找到。

埃及墓村的村屋外牆繪上有超圖騰

臺上雕刻了死者的臉
此外，還有文字上
生之情形。

花所使用的植物和圖樣，但還有一些沒

劉承榮裝修
木工工程
地址: 656E, 14th Ave.
電話: 879-4389

聯合裝修公司
特種修理頂上內外油漆
估價合理, 包工包料, 免費
估價。地址: 2555, 8036, 167
65或254-8036

藝工建築公司
承造房屋, 工商樓宇
土庫間格, 裝修改建
電話四三三-三八六四

麥秋油漆工程
大業工程, 工作認真
從速。地址: 六時後八七一二四〇
電話: 321-0343

達明電器工程
安裝修理新舊電器
電器, 電力工程, 免費估價
電話: 321-0343

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業及家庭
工程, 設計安裝及修理
志誠為僑服務。快捷
電話: 八七一〇三九
八七一〇三九
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167E, HASTINGS ST. VAN. B.C.
專辦鮮魚用海鹽及
專賣材料。地址: 254-8066
873-1143

東方冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專辦大小商業及家庭
設計安裝及修理。地址: 251-2301
日夜服務收費從廉
電話: 251-2301

司公程工氣冷快捷快
專辦大小商業及家庭
設計安裝及修理。地址: 251-2301
日夜服務收費從廉
電話: 251-2301

煤氣工程
專辦大小商業及家庭
設計安裝及修理。地址: 251-2301
日夜服務收費從廉
電話: 251-2301

家庭電器修理
雪電 洗衣機 乾衣機
上三修理 政府執照 工作保證
TEL: 271-6412 蘇明輝

嘉倫裝修
擴建 土庫 露台 室內
土庫 露台 室內 油漆
擴建 土庫 露台 室內
土庫 露台 室內 油漆
擴建 土庫 露台 室內
土庫 露台 室內 油漆

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價 建築新屋
設計圖則 油漆工程
土庫間格 擴建房屋
免費估價 建築新屋

昌記裝修油漆公司
承接大小工程 油漆工程
承接大小工程 油漆工程
承接大小工程 油漆工程
承接大小工程 油漆工程

昇記裝修
無任歡迎 油漆工程
無任歡迎 油漆工程
無任歡迎 油漆工程
無任歡迎 油漆工程

多途電器
DORTO ELECTRIC
專辦大小商業及家庭
設計安裝及修理。地址: 251-2301
日夜服務收費從廉
電話: 251-2301

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保君滿意 日夜應召

強華公司
KENWARD CO.
411 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 684-8824
保當工程 承接各種
保當工程 承接各種
保當工程 承接各種
保當工程 承接各種

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司
cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
中西名畫裱褙精配畫框
西式器系裱畫起貨快捷
保暖雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾安全窗花
電話: 873-8821 住宅: 324-5913

捷美設計室
437-3787
發展地產 建築設計
發展地產 建築設計
發展地產 建築設計
發展地產 建築設計

永興裝修公司
油漆工程 土庫間格
油漆工程 土庫間格
油漆工程 土庫間格
油漆工程 土庫間格

油漆噴漆
商業舖位 民房住宅
商業舖位 民房住宅
商業舖位 民房住宅
商業舖位 民房住宅

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
專辦大小商業及家庭
設計安裝及修理。地址: 251-2301
日夜服務收費從廉
電話: 251-2301

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自精水工 舊屋翻新
自精水工 舊屋翻新
自精水工 舊屋翻新
自精水工 舊屋翻新

TOM'S CONTRACTING
吳洽 五時後
吳洽 五時後
吳洽 五時後
吳洽 五時後

偉成建築公司
工程 專人負責, 圖則設計
承建新屋及大小工程
請電: 陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司
本公司有地及房屋供閣下選擇
手工一流, 舊屋翻新, 商業樓宇裝修
代設計圖則, 免費估價
地址: RICHARD LAI 321-2945
FERDINAND KLAPWIK

中明
油漆裝修大小工程
油漆裝修大小工程
油漆裝修大小工程
油漆裝修大小工程

張記裝修
土庫間格 內外油漆
土庫間格 內外油漆
土庫間格 內外油漆
土庫間格 內外油漆

宏海裝修
新舊房屋 裝修工程
新舊房屋 裝修工程
新舊房屋 裝修工程
新舊房屋 裝修工程

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
晚六時後: 254-7460
工水瓷內土車
精電磚外庫房
價修舖油間陽
修砌漆格台新

協記裝修
電話: 735-2222 PAGE
請留電話
325-7667 早晚
免換家專政
費熱庭修修
估器頭牌照
價器頭牌照
\$290

金星宮殿彩屋
3699 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA.
TEL: (604) 872-8732 324-4489
本月起清倉存貨
大特價兩星期
由 20%-50%
有藝術屏風, 橫枋,
龍鳳雙喜, 宮灯玄關
雲頭花邊, 高級九龍
壁, 及各類掛畫等。

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD. 電話: 255-6952
3436 E. 3rd AVE, VAN. B.C. V5M 1J8
AUTHORIZED DEALER FOR
ALCAN ESSO
專辦: ROOFING 屋頂瓦片 15 YEAR WARRANTY
專辦: ESCAL VINYL SIDING 外牆板
5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水溝
雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
房屋改建 土庫間格 免費估價

李華建築公司
專辦: 內外土庫
做外釘庫
灰油屋間
板漆頂格
電話: 685-3653

和記公司
土水花車
木喉園房
工廁園陽
程所牆台
電話: 321-8504

專門修理
收費低廉 上門服務
政府牌照 電燈電器
洗衣機 乾衣機
雪櫃冰箱
電話: 876-0278 OR 438-4666
李華接洽

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話: 274-8249

朱氏裝修
電話: 433-9784
政裝土大
府修庫小
牌改間工
照建格估
另有長期合約
修理小型櫃文

基本法越早草擬越好 何世柱謂潮流萬變 內容實不必太詳盡

港人應參與諮詢委員會

【本報特訊】中國全國政協主席李維漢日前在港訪問，曾與港人會面，就基本法草擬問題交換意見。李氏指出，基本法草擬工作應儘早開始，且內容不必太詳盡，應留待日後修改。李氏並建議港人應積極參與諮詢委員會的工作，以確保基本法能反映港人的意願。

聞港

香港新聞摘要

元朗郵局一級火

【本報特訊】元朗郵局於昨日下午四時左右發生一級火，火勢猛烈，幸無人傷亡。火警接報後迅速趕到現場撲滅，起火原因仍在調查中。

燒死一老翁

【本報特訊】一名七十歲老翁於昨日下午在元朗一處民宅內被燒死。警方接報後趕到現場，發現老翁倒在火堆旁，身上有多處燒傷。警方正調查起火原因。

房屋司說九十年代初期 安置五十萬木屋人

【本報特訊】房屋司昨日表示，政府計劃在九十年代初期安置五十萬木屋居民。他強調，政府將採取多種措施，包括興建公屋、改善舊區環境等，以解決木屋問題。

美孚海面撈獲老人屍體

【本報特訊】美孚海面昨日撈獲一具老人屍體。警方接報後趕到現場，發現屍體漂浮在水面。警方正調查死者的身份及死因。

青島醫院一病人斃命案 職工出庭作証 否認會踢死者

【本報特訊】青島醫院一名病人於昨日在醫院內斃命，引發一宗命案。死者家屬指責醫院職工在救治過程中存在疏忽，並指責一名護士曾踢死者。該名護士則在法庭上否認了這項指控。

英盛公司被控性騷擾案

【本報特訊】英盛公司一名女員工向法庭提出性騷擾訴訟，指稱其上司在過去數月內對其進行性騷擾。該公司則辯稱該名女員工的指控屬實，並表示將採取措施防止類似事件再次發生。

明年起停止 自英聘官員

【本報特訊】港府宣佈，從明年起將停止從英國聘用官員。這項決定是港府為了節省開支並加強本地公務員隊伍而採取的措施。

泰女攀窗逃避 三樓跌下受傷

【本報特訊】一名泰國女子於昨日在尖沙咀一處大廈內攀窗逃避，不慎從三樓墜下受傷。警方接報後趕到現場，將該名女子送院救治。

簽證到期疑神疑鬼

【本報特訊】一名泰國女子因簽證即將到期，感到極度焦慮，甚至出現疑神疑鬼的症狀。她向警方求助，表示擔心自己會被遣返泰國。

昨不認罪

【本報特訊】一名涉嫌非法入境的男子在法庭上表示，他不承認任何罪名。他辯稱自己是合法入境，並表示將繼續與律師辯護。



精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街
大小修理、精工快捷
價錢公道、歡迎比較

要買! 就要買最好
KINYO 老字號 錄影帶回帶機
For VHS and Betamax Tapes A MUST FOR ANY VCR
優點多多：
1. 延長錄影機和鏡頭的壽命
2. 保護你珍貴的錄影帶
3. 方便立即再用錄影機
4. 全自動開門機
\$69.95
唯一美國政府(註冊)專利
U.S. PATENT NO. 4,380,372
10% off for World View Subscribers
Tel: 876-8320

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營
中國土產
冰凍燒烤
海味京產
涼菜醬料
名瓷古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞電購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸、鮮鴨
臘肉、臘鴨、臘
鮮蝦、油王、臘
鮮肉、臘鴨、臘
承辦各類
鮮肉、臘鴨、臘
歡迎僑胞駕臨選購

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江龍泉產青瓷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天津鴨梨
雪豆、蓮藕
生薑、蒜子
芥蘭、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
抽氣鹹菜、菜肉湯
好味牌急凍魚丸
蝦米墨魚丸

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食、熱手滷味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦、中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點、梅菜扣肉
滷水牛什、上海雲吞
蝦餃燒賣、木須餅
門市批發、老幼咸宜
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244

免費解答
精心配茶
跌打跌打酒
跌打跌打散
跌打跌打膏
跌打跌打丹
跌打跌打油
跌打跌打粉
跌打跌打丸
跌打跌打散
跌打跌打膏
跌打跌打丹
跌打跌打油
跌打跌打粉
跌打跌打丸

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: 604 255-3030
255-0132

發批營專
唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
鼓油醬料
各類蝦肉

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江龍泉產青瓷

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛名名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾牌、銀耳等
嘉禾牌、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國銀白鱈魚
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水新鮮
游水新鮮海鮮
應有盡有

吉舖及寫字樓出租

華埠舖位及寫字樓出租
位於佐治東街二六〇號
最先簽長約之租客，首半年
租金可獲半價優待。
欲知詳情，請打電話872-6761
與MR. VON DEHN接洽。

中華文化中心

商業大樓

辦公室招租

面積：1195平方呎

有意者，請撥電話：687-0729

或到中華文化中心接洽

生猛白鵝出售

人工飼養肥白鵝，特
價平售每隻\$1.75
凡購十隻以上，免費
送貨。電話576-2397



九萬餘，新淨美觀，主層兩房，乃近近百年老屋，
交通便，士德高外牆，鋁窗，高土庫全部完成，平正足
屋地，機會難逢，即電：加通置業738-3322
施玉山 何衍榮 袁誌遠
321-1986 321-9809 254-4579

修理水喉

熱食攤位
不用交租，市內，每月三千五百元
電話：251-6248 余治

餐館爐頭出賣

三年新，兩爐頭炒鍋，
保養良好，有意者請電4
35-8065余生治

時鐘平價出售

各式名牌時鐘，應有盡有，
價格公道，歡迎參觀，有
意請電：755-8796

全新唐樓出讓

有意請電：733-4761
011-8763-761

FORD車出讓

1982年FORD PIRIO
1500六缸三門，平正足
地，保養良好，有意者請
電：325-8955

唐人街餐館半價讓

新開張，小餐館，位於唐人街，
交通方便，生意興隆，平
正足地，機會難逢，即電：
321-1986

溫哥華熱盤

十二萬餘，新淨美觀，主層兩房，
交通便，士德高外牆，鋁窗，
高土庫全部完成，平正足
屋地，機會難逢，即電：
加通置業738-3322

唐人街餐館

新開張，小餐館，位於唐人街，
交通方便，生意興隆，平
正足地，機會難逢，即電：
321-1986

屋主自賣

一、新屋，位於溫哥華，
交通方便，生意興隆，平
正足地，機會難逢，即電：
加通置業738-3322

屋主自賣

一、新屋，位於溫哥華，
交通方便，生意興隆，平
正足地，機會難逢，即電：
加通置業738-3322

屋主自賣

一、新屋，位於溫哥華，
交通方便，生意興隆，平
正足地，機會難逢，即電：
加通置業738-3322

屋主自賣

一、新屋，位於溫哥華，
交通方便，生意興隆，平
正足地，機會難逢，即電：
加通置業738-3322

屋主自賣

一、新屋，位於溫哥華，
交通方便，生意興隆，平
正足地，機會難逢，即電：
加通置業738-3322

屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322	屋主自賣 32萬餘，新淨美觀，主層兩房， 交通便，士德高外牆，鋁窗， 高土庫全部完成，平正足 屋地，機會難逢，即電： 加通置業738-3322
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

（中國新聞社北京十一月二日電）今天上午，北京各界人士近二百年在中山公園中山堂舉行儀式，紀念孫中山先生誕辰一百一十八周年。

中山堂懸掛着孫中山先生畫像，畫像下面擺放着翠蓋的松柏和鮮花，堂內飄揚着紅綵的國旗，主席臺雲台代表全國政協，民革中央主席李弼人代表全國政協，中共中央統戰部部長楊靜仁代表中共中央統戰部，北京關工委長李夢代表北京政府，廖仲愷之孫廖夢以個人名義先後向孫中山先生像敬獻花籃。

中山先生像敬獻花籃。

人大常委會副委員長許德珩、朱學範，全國政協副主席程子華，康克清、呂正操、包爾漢、鄧兆祥、費孝通、屈武、茅以升，在京的部份人大常委、人大代表和政協常委、政協委員以及軍政成員等各界人士參加紀念儀式。

千餘項貨品獲得放寬

(台北訊)經濟部國貿局決定再次檢討擴大開放進口貨品項目，計有小貨車、小客車、錄放影機等一千二百二十項貨品，將列入再檢討開放之範圍，以期台灣貿易朝自由化之目標邁進。

經濟部國貿局有關單位之承辦人員並於九日開始加班，將各項列入檢討範圍之貨品項目，加以彙整，可望在近日內完成所有彙整工作，並將擬鬆綁開放之貨品項目，分寄予工業局、農業局等有關單位進

貿易局再次擴大開放進口之範圍，可分爲三進口、管制進口、申請進口限制資格及申請區限制之貨品項目等四大部份：

一 禁止進口部份
有多氯聯苯、多氯聯苯、鴉片等十四項貨品

二 管制進口部份
有乙醇(酒精)、有乙醇之製品、煉乳、類及其製品、煉乳、影機及其機體、電動機器、電子組件、電器、塑膠器、秋刀魚、冷凍蝦及其他魚類等一百四十四項。

三 申請進口

四 限制進口

匯豐	665	置地	3275	金銀指數	83092-452
怡和	745	太古	1890	遠東指數	464362-3709
和黃	1430	長實	815	恒生指數	103849-843
德豐	360	九倉	4175		

香港恒生指數	: 1044.45 -2.87	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	: 7.82	黃金 347.60	白銀 7.725
美元對港元	: 5.927	多倫多綜合指數 TSEC	: 2417.0
加元對美元	: 75.91	ROYAL BANK	: 28.875
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL		SEAGRAM	: 49.00
INDEX (DJII): 1219.19 +0.22		STELCO	: 20.00
GENERAL DYNAMICS	: 66.75 -0.125	NORTHERN TELECOM	: 48.62
DELTA AIRLINES	: 38.375 +0.125	CP ENTERPRISE	: 24.25
GENERAL MOTORS	: 78.25 -0.875	ALCAN	: 37.87
UNION CARBIDE	: 50.375 -0.50	CAMPBELL RED LAKE	: 30.25
I B M	: 123.875 +0.375	GULF CANADA	: 17.75
HOLIDAY INN	: 42.00 -0.125	BOW VALLEY INDUSTRIES	: 18.87
CITICORP	: 36.125 +0.375	BELL CANADA ENTERPRISE	: 34.50
3M	: 82.375 +0.625	溫哥華市綜合指數 VSEI	: 941.6
STANDARD OIL OF OHIO	: 45.25 Unchanged	B.C.RES. 2.79 +0.01	
BURLINGTON NORTHERN	: 46.375 Unchanged	五隻最活躍股票如下:	
		DRAW 9.22	2.22

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.

SPENCER WU 胡容堃 689-3324

連打十二日電）披心女嬰費爾最近對所移植體內的脾、肺心臟，曾經一度發生排斥反應，但現時之情況已在改善中。

「醫生多魯素說：『我們現在發現費爾有排斥跡象之後，已立即予以治療，現時她的反應良好。』」

**策對謀急生醫
常正轉已前目**

溫德心主張全面調查
市府所發給團體津貼

（雲訊）雲高華市長候選人溫德心，要求全面調查市府所發給之津貼。

溫氏說，不單低薪

天天茶市・中午快餐・生猛海鮮
精美小菜・壽筵喜酌・豐儉隨意

特價酬賓席(十位)
貳熱葷：瑤柱扒仙鳳
蟹肉龍芽翅
當紅蝦子雞
奶油焗雙蟹
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
清蒸游水石斑
楊州炒飯
紅豆沙湯丸
合時生菓

特價 \$118.00

GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。

本店午市及特設之下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉餡」，又可享用各式「手北方點心」。全日供應各式小菜，游水海鮮及「獨有之一」全套席。

本店環境清幽，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
老嘉蓮西街六十號 (夾Manitoba街)
電話：879-8885

電話：六八四 一九一
片打街東二百七十七號
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

油泡象拔蚌
奶油燉龍蝦
蟹肉燕窩羹
當紅炸子雞
八珍會大蟻
玉蘭炒雙魷
蟹肉扒菜胆
清蒸海上鮮
楊州炒飯
合時生菓

足十位用

特價

18.00

最正宗葡國鷄飯 \$4⁹⁵
★特別供應自助餐★

★特別供應自助餐★

\$3 ⁹⁵	晚餐	成人	\$6 ⁹⁵
		耆英	\$5 ⁵⁰
(八歲以下)	小童		\$3 ⁵⁰

貴客、可參加電腦抽獎。電腦由 SESAM
電腦公司 (4829 KINGSWAY TEL: 435-7133) 送出

高級六和菜 秋季酬賓海鮮席

(足十位用) 特價九十九元正

北京片皮鴨一只 (三食) 時菜鴨湯
 當紅炸子雞一只
 翡翠鮮魷片只
 西蘭花肉排
 清蒸海上鮮
 紅豆沙
 美點雙輝

(足六位用)

北京片皮鴨一只 (二食) 時菜鴨湯
 七彩炒時蔬半只
 當紅炸子雞半只
 鼓汁蒸魚
 紅豆沙、白飯

特價四十二元

茶市時間：早上七時半至下午三時
 下午三時半至晚上十時半

KWANG TUNG RESTUR
137 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話: **682-15**

特價: **酬賓席**

薑葱焗龍蝦尾 清蒸游水魚
黨杞燉牛展 (或滑肉雪耳湯)
椒鹽焗大蝦 玉蘭炒時蔬
正宗鹽焗鵝 冬菇燉海參
香芋炆大鴨 (或脆皮掛爐鴨)

天天供應原庄各種糧品, 正宗鹽焗

歡迎外賣!

4327 NORTH ROAD
& LOUGHEED HWY. BURNABY B. C.

電話：(604)421-1822

全日供應
粥粉麵飯
精美小菜
蜜味燒烤
晚飯宵夜
價廉物美
堂食外賣
一律歡迎

情調優雅 · 空氣調節 · 寬大車場
(凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至六：上午十一時至深夜十二時 七天營業
星期日：上午十一時至深夜十一時

6260 No.3 Road, Richmond, B.C.
電話: 270-1825

本號特聘香港名廚主理

* 粥	* 麵	* 飯	* 雲吞	* 餃	* *
* 明爐	* 燒	* 烤	* 生猛	* 海鮮	* *
* 正宗	* 粵	* 菜	* 晚飯	* 酌	* *
* 堂食	* 外賣	* *	* 一律	* 歡迎	* *

四和菜	六和菜	八和菜
錦繡魚翅羹	花膠雞燉菜	蟹羹扒肚羹
碧綠蟹炆	香茅鴨脚	當紅炸子雞
掛爐大鴨	清蒸海上鮮	清蒸石斑
豉豆牛肉	玉蘭新蔬	油泡鳧片
百花釀豆腐	香脆大鴨半	椒子都肉扒
	香脆蛤蜊肉	香子都大鴨
\$33 ⁰⁰	\$46 ⁰⁰	\$85 ⁰⁰

位於列治文區第三路 6260 號

前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間：由上午十一時至晚上十一時

逢星期三休息

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
源 亞 華 麵 街 4 1 6 號

415 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

TEL: 689-7835

茗名紅豆冰 呂宋什菓冰
 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
 營業時間：上午八時半至晚上九時，
 逢星期三休息。

● 特 ● 設 ●
 粥粉麵飯 巧手小菜
 中午快餐 冷熱飲品
 各式小食 應有盡有

著 韓國式B.B.Q.

名
自助火鍋
情調幽雅
電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.
七天營業: 由下午五時至晚上十一時
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street: **687-667**

續推出皇牌名菜
 仍祇賣一百二十八元
 上湯焗龍蝦（足二磅半）
 式大熱軍： 釀焗鮑魚蓋
 鳳凰雀肉鬆
 蟹肉會燕窩
 北京片皮鴨
 七彩炒鴨絲
 當紅脆皮雞
 玉蘭鮮吊片
 清蒸游水石斑
 生炒牛肉飯
 蓮子紅豆沙

迎歡會宴界各雲 隊球排子女江浙

【本報訊】雲南中華會館，聯合各界歡迎中國浙江省女子排球隊來雲表演，於昨(十一)晚(星期五)下午六時，在雲南會館舉行盛大宴會，會中並有精彩的文藝表演，氣氛熱烈。

雲南中華會館主席陳國棟，在致詞時表示，浙江省女子排球隊來雲表演，是雲省體育界的一件大事，也是雲省與浙江省友好關係的體現。他希望兩地體育界能進一步交流與合作，共同提高我國的排球水平。

浙江省女子排球隊隊長陳麗萍在致詞時表示，她很高興能來到雲南，並希望通過這次表演，能向雲省的朋友們展示浙江女排的精神面貌。

雲市長候選人溫德心其人其事

【本報訊】溫哥華市長候選人溫德心，將於十一月十七日舉行市選。溫德心在政壇上是一位經驗豐富、能力強幹的政治家。他曾任溫哥華市議員、溫哥華市長等職，為溫哥華的發展做出了巨大的貢獻。

溫德心在政壇上的經歷豐富，他曾在溫哥華市議會擔任多年，並在多個委員會中擔任要職。他以其強幹的作風和對市民的承諾而著稱。在這次市選中，他將代表自由黨參選。

華裔黎全恩教授主講 蘇州園林專題講座

【本報訊】華裔黎全恩教授將於本月十四日(星期三)晚上七時，在溫哥華大學圖書館舉行專題講座，題目為「蘇州園林」。黎教授將向聽眾介紹蘇州園林的歷史、文化及藝術價值。

黎教授是蘇州園林方面的專家，他曾在多所大學任教，並出版了多部關於蘇州園林的著作。他的講座將為聽眾提供一個了解蘇州園林的好機會。

悼念母親

【本報訊】林岳鑒先生，於十一月六日(星期日)下午三時，在溫哥華家中辭世，享壽八十八歲。林先生生前熱心公益，為人正直，深受家人及朋友之愛戴。

林先生的一生充滿了坎坷，但他始終保持着樂觀向上的心態。他為社會做出了許多貢獻，他的去世是溫哥華華人社區的一大損失。

定期選舉 召倫公所

【本報訊】召倫公所定於十一月十四日(星期三)晚上七時，在該公所舉行定期選舉。凡該所會員，屆時請準時出席，行使投票權。

召倫公所是一個致力於推廣中華文化、促進會員間交流與合作的組織。定期選舉是該所的重要活動之一，旨在選出優秀的人才來管理公所事務。

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

● 免費估價 ● 取價從廉 ● 修理迅速 ● 裝設設計

乾洗衣機、罐頭雪櫃、大小冰櫃、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

中華煤氣電器公司
電話: 253-5964
溫哥華華埠士打街613號

住宅、商業、餐館

1. 煤油爐改裝天然氣爐
2. 專修煤氣總公司、緊急
(紅修) 修理
3. 安裝熱水器、箱及暖氣設備
4. 修理水喉、造漏及暖氣設備
工程負責、工精價廉

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘美澳 綠豆發行
電話: 684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

請於十一月十七日投

唯一華裔優委會計師及熱誠
為社會服務許錦浩為市教育
局學務委員

事業有成就及又能幹之前任
廳長溫德心為市長

神聖一票

學務委員候選人許錦浩

HUEY GIM
NPA

市長候選人溫德心

VANDER ZALM
BILL
NPA

Dragon Arts
461 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C. 近中倫互助會

藝術書籍 ● 國畫圖片
精製招牌 ● 書法服務
鑲配鏡架 ● 精工裝裱
送禮字畫 ● 刺繡總匯
書畫用品 ● 零沽批發

TEL: 254-2218

如意齋菜館
BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
溫哥華士打街363號
電話: 687-5231

由名廚黃中漢君主理

● 虔誠烹飪 ● 正宗齋菜 ●
★ 用純植物原料，保證不含動物脂肪 ★

新張期間、堂食外賣、一律九折

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華打東街242-4號 電話: 683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
列治文分店地址: 甘比夾第五路 電話: 278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

各款瓷器公仔

包括:
五子佛、光佛、
福祿壽三星、
關公、觀音。

一律七折

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

產品好

新張期間、堂食外賣、一律九折

七天營業(上午十一時至晚九時)

● 新張特價酬賓席 ● 特設海鮮席

彩雲伴四寶 彩鳳新巢 兩熟素 果仁雙仙 兩熟素 東來說法 兩熟素 雀巢帶子 兩熟素 燕窩素翅羹 兩熟素 蓬萊鮑魚 兩熟素 鼓汁蒸鮮魷 (或油泡) 兩熟素 鼎湖海參 兩熟素 五柳會仙班 兩熟素 羅漢炒飯 兩熟素 仙姑伊麵 兩熟素 百年鴻運 兩熟素

特價 \$88.00 (足十位用)

特價 \$128.00 (足十位用)

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

專營: 樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授:
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
蕭、笛、笙、及粵曲演唱。

氣風爲成夫澳嫁女菲
敗失半逾好良不礎基

人胡奴·哈頓，她已生了一個女兒。她還有四個美麗的姊妹，亦都希望她們嫁到澳洲去。

她是通過「澳洲單身人報」嫁去的。此報由一八四二年創刊，是當時唯一的大格的澳洲男人報。德、費沙所辦，他也經營一間介紹所，專門介紹澳洲男女結婚。

就是由他做媒結婚，非就是由他做媒結婚。

費沙每年去菲律賓四次，拍錄錢帶，帶回來給女客看。陪同的是他的女秘書莉却的徒弟。

不過費沙却是他自己結婚的。到最近為止，費沙還未娶妻。

久未晤面的友人，詫曰：「我聽講你『死吃咗吓！』」

友曰：「石死吓！」

莊遜曰：「信用，成個生脫喉嚨你面前，仲有假嘅？」

莊遜搔搔曰：「我唔知呀。話你死吃咗個，佢用咗過你好多嘢！」

●仙妮黛是少數條件好的菲女之一，鄰居亦很歡迎她。

但她是幸的一個，因為據菲律賓婚姻顧問恩格遜修女說，至少有百分之五十的澳洲婚姻是失敗的，而不愉快的還未計在內。她在澳洲可破壞婚姻。

有很多菲女是利用澳男而來移民的，來了立即找藉口離婚。但恩格

不是敵人嗎！

「唔係，你唔係敵人，但係我細佬！」

兄曰：

「唔係，你唔係敵人，但係我細佬！」

「唔係，你唔係敵人，但係我細佬！」

多都不喜歡留在本國，因為謀生不易，有些是出國做傭偶，有些則是嫁到外國去，成為所謂「郵購新娘」，而要菲妻者以澳洲男人最多。以前是看錄映帶，現在則是看錄映帶。

移民數字顯示到八三年十二月底為止，已有超過六千菲籍的妻或未婚妻移民到了澳洲。在澳洲的夫婦常常可以見到她們的未婚妻來探親說得好，口碑傳開，就有更多的菲女來。非裔的廿五歲菲女

到合意的，錄映帶上找不到，則每日仍會刊出「非沙菲」的照片簡歷，費沙菲的「我們很忙。超過六年内有五萬菲女為將來求照片，以致她們來來信十二個月後才能見報。」而到過六年内，他的介紹所介紹的菲女已有二千人嫁了澳洲男人。

仙妮與生活傳單為幸福，她與丈夫是官辛語上有爭執，菲女也常講澳洲話，但他們的英語與澳洲人的英語大有不同，同是另一句話認為正當，另一方面認為侮辱，不過她丈夫認為的菲妻訴苦，向別的非妻訴苦。

年就有許多宗是非女未婚妻份來的，但玩完了之後，就不迎了，流落異鄉，不知如是好。亦有是到機場機的未婚夫竟是另一

已生活了十年，過去八年一直做澳洲人。不過她指出，澳洲人與澳洲人結婚，縱使有一半是不成功的，菲婚姻根本是不易事，菲婚姻根本是不成功的理由不同。主要理由是女方難與別非，有思想與家人不在這裡，而男方則住在

在本國之利。生活習慣大分別亦是原因，菲女在本國太靜，到了澳洲，普遍程度她們已認為很豪華，不易適應。

近來菲律賓妻子們組織團體是好了些，這些團體像是幫了對一起參加的來往來會，非妻有苦惱，打電方向別的非妻訴苦。

她基本不反對此事，菲商化，沒有愛為太商化，有了愛，菲女是為了好處而來，而娶菲女者連澳洲女亦有能力者，本身必是問題多多

移。士的面積，母令其往，出時母親之：「個面乾淨些，點解雙手咁咁咁咁」：用手扶，手指指指指，兄弟人相打，一紋面紋，勸止

一人於頭等火車廂中吸煙，其旁之人責之。

此人不服與吵，車長不宜而排解，亦乃將煙吸去。此人乃將煙棄烟，而指對方曰：「一飛坐頭等，一飛坐頭等，唔該你叫走！」

車長索票驗之果然，乃逐之出。

事後旁人問此人：「你點知佢係買三等車飛呢？」

此人曰：「因為佢件恤衫好薄，我睇到佢袋裡便飛！」

大人物一樣迷信
請教靈媒問前程

雲人物中，亦不少迷信的人，例如羅斯福總統、維利亞女王及發明電燈電報的愛迪生，都尤難逃迷信的網羅。

據女作家孟金穆利說，一九四四年一月，當時的總統羅斯福在白宮秘密接見著名的女占卜家珍狄遜。

珍狄遜預言他將在短期內去世，他握著羅斯福的手腕聆聽她的心靈「振動」，羅斯福問她自己還有多久的命，珍狄遜說不超過六個月，果然他在五個月後便死去。

由一八三七年至一九〇一年統治英國超

理的金格亦很信鬼靈，他三次出任加拿大總理，金格亦很信鬼靈，他三次出任加拿大總理，金格亦很信鬼靈，他三次出任加拿大總理。

自己曾和羅斯福的鬼魂通話。據說在一個招魂會中，羅斯福的鬼魂警告金格說：「加拿大兩年内會爆發武裝衝突事件。」兩年後，加拿大果然捲入韓戰。

還有兩個著名歷史人物，法國作家雨果和美國發明家愛迪生，亦對靈魂之說感興趣。高出一「羅便乾乾」這本名著的兩果，曾經參加通靈會，而愛迪生則做過很多傳心術的試驗，甚至還設計了一套操縱幻術和食司鬼魂靈力的可



亞女王，不對，她靠靠
替她的和腔間的丈夫
傳話，連決定國家大
事亦去請教靈媒。
事實上，維多利亞
女王還特別叫人造了
一隻金戒指給她最信
任的女靈媒伊歌，作
為謝意。在丈夫阿爾
伯特王子逝世後，
有人找到這套設備的
圖樣，依樣照做，却
未能夠和他的鬼魂聯
絡上。

● 因為維多利亞女
王和她信任的靈媒李
朋，美國總統羅斯福
亦向靈媒問過吉凶。

多都不喜歡留在本國，因為謀生不易，有些是出

則是接近外去，成高所謂「郵購新娘」，而娶菲妻者以澳洲男人最多。以前是

假如在錄像上找不到她，澳洲人與澳洲人結婚，也總有一半是成功的。婚姻根本不是易事，菲籍婚姻不成功的理由有三。主要

她基本上反對此事，沒有愛人基礎，小兒為了好處，菲女則為了賺錢而來，而娶菲妻者必

移位。

子之甚為污，母令其洗滌。

子如言而往，出

時母親曰：「個

是看錄映帶。」

移民數字顯示到八
月已有超過六千非藉的
妻或未婚妻移民到
澳洲。但根據生活傳媒爲幸
男。

他的介紹所介紹的非
女已有一千二人遷洲
太在本地亦如是而已，非
女在本國太窮，到了澳
洲，普通程度他們已經認

十二個月後過去十個見
報。一個在過去六年內
運回，而男方則佔了住

多會講英語的人，他們的英語與澳洲人的英語大不相同，同是一句話，方認為正當，另一方却認為侮辱，不過她說日久了就能適應。

蘭妮就是廿五歲非洲土生土長的澳洲女子，

聯會是好些，這些異國情篤篤然，對對一起參加他們現有集會，

非要有苦惱，打打電話向別的非英語者，

兄弟二人相打，

一牧師相勸，勸止

日：「唔好打啦，

「他呢？他到澳洲去了。」
沙有五百非女的錄音帶，年經由二十許到四十歲。他說他不是做媒人，祇是組織旅行團到非洲去，幫助那些男非女實去。

「仙妃豈是少數條件好的非女之一？」鄰居亦很歡迎地，恩格修修改說：『至少，有百分之五十的澳洲婚姻是失敗的，而不懂性的男人來很多的非女利用澳即找藉口離婚。』但恩格

敵人馬！

「巨唔係我睇見：佢係俾佬拖！」



用。友曰：「我成個生戰戰喎。」

咁短呀。記住呀，唔多囉！」

(一) (二) (三) (四) (五) (六) (七) (八) (九) (十)



納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至
love & white travel 加拿大 香港 台灣

Room HIO-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
街衙五三九號110室
dca Singapore Malaysia Thailand (RS) Tours

電話：(604)689-0501

本旅行社 代
星航，韓航，
港國泰航空公
香港機票・由
，中途不停站
迎垂詢・

歐洲豪華旅遊團

- ・暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，里昂，凡蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯塞爾，琉森，比薩，萊因河。
- ・華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
- ・可提前出發，可延期回程。

\$2160 加稅

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地

來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

轉運湄南河上之水上市場，金碧輝煌古皇宮，玉佛，古廟，玫瑰花園內之文化村，傳統式剃度出家儀式，土風舞，大象操，通風之拳賽，鬥雞，泰式晚餐。黃花崗，山中紀念堂，越秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，石岐，大三巴，媽閣廟，氹仔等名勝地。

全程十五日。

包機票，火車票，船票，住宿一流酒店。

在泰國期間，包早晚膳食。在中國期間，包三餐食。在港等期間包早餐。

代辦手續，華人領隊，來回均經香港。可提前出發，可延期回程。

出發日期：十二月二十日。

\$1995 加幣

喜利旅行社

電話：685-6168

Kowloon Tourist Service Int'l Ltd.

425 Abbott Street, Vancouver, B.C.
Canada V6B 2L2

☆十一月、十二月 特廉機票☆

星加坡來回 \$1100.00
香港來回 \$850.00
台北來回 \$840.00

北美各城市廉價機票

豪華輪海上旅遊特別介紹

公主號 墨西哥、巴拿馬、運河
加勒比海 [CARRIBEAN] 之遊

藍海號 羅省、墨西哥四天
嬉戲號 加勒比各島之遊


安捷旅行社
EMPERESS TRAVEL
 Suite 1-10E, Pender St. Vancouver
 Tel: (604) 688 7886 (中環文化中心新翼)

phone :
5-236 685-2236

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
 電話：六八八—七八八六

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

專售移民機票

香港特價機票

國內外各種機票

辦理回國

觀光團，安排

環球各地旅遊

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.,
V6A 1S9
PHONE: **683-5656**
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話: (604) 669-6412 681-3816

晚上 437-6279

* 卡加利 \$119 溫哥華 \$129 沙 峇 \$168
* 多倫多 \$180 溫尼辟 \$200
滿地可 \$329 溫大華 \$329 紐約 \$331
三藩市 \$218 舊 省 \$243 檀香山 \$299
* 冬季中國旅行團 16日由 \$2390起
 溫哥、香港、廣州、北京、桂林、上海
* 東南亞、中國遊 22日 由 \$3450起
 溫哥、香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷
 星加坡。
* 日本、香港九日遊 由 \$1790起
* 東京、台北、香港八日遊由 \$1499起
* 香港六晚酒店連機票由 \$1099起
 十二晚由 \$1219起
* 代售李孺、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園
 等旅行團
* 代理各大航空公司之特價機票來回香港、
 台北、曼谷、馬尼拉、星加坡等。
* 代辦旅遊證件、旅遊保險。

八仙樓

海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

仙膠羅列願客益壽延年

天天茶市

寬大禮堂

筵開數十

煥然一新

舒適優雅

(週三休息)

免費泊車

八珍盛陳祝君吉祥如意

地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.

電話: 872-2644 / 5

然高等洋服
新張特價
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)
URE WOOL 全毛西裝一套 (連工包料)
名貴領呔一條。原價299特價239一套
身100% 全毛單裝一件連工包料
送領呔一條。原價225特價180元
毛西裝連工包料一條
•原價75•特價39•50
婚禮服連工包料 每套299元起
身裁製平過現成
國新貨源源運到
名香港美國已久
貨快捷一流手工
設備完善名師剪裁
電話：(604)684-7921

旅店

H HOTEL

ER (片打東街)

588-6431

房出租 · 價錢相宜
· 無任歡迎 ·



本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、海菜扣肉、汁汁、脆炸花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

——頂好出品，出品頂好——

各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO., LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1l8 電話: (604) 278-1554



旅行社

INCORPORATED

（加拿大）有限公司



總店：活活百貨公司對面

899 元起

另加停台北、東京或夏威夷
店旅遊前往星、馬、泰各地
豪華機票及移民機票——特平

黃堃俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES.

128 E. PENNER ST. VAN. B.C.

- 國內機票大減價
- 香港來回機票酒店三晚 \$1018
- 東京香港六日遊 \$1148
- 星加坡、曼谷、香港十八日遊 \$1960
- 代理：汽車、房屋、旅遊保險

電話：六八四·〇九三八

兆光信託樓下

票 · 機票減價

沙者來回 168 元起
紐約來回 331 元起
羅馬來回 273 元起
回 329 元起
出發 239 元起
機園連酒店 289 元起
——週特價 449 元起——
假期間機票可有 57% off



達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

(加拿大)

*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸

151, 684-4152

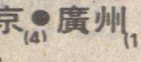


CATALY PACIFIC
The Swire Group 港 航

中國遊

\$2999
全程22天

……不到長城非好漢!!……



領隊DANNY LOW
住家: 437-1785

香港⁽¹³⁾、廣州⁽⁷⁾、桂林⁽²⁾、杭州⁽²⁾、上海⁽¹²⁾、蘇州⁽¹²⁾、南京⁽²⁾、北京⁽⁴⁾、廣州⁽¹¹⁾

出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日⁽²⁾、六月九日、七月廿一日
 九月八日、十月六日、十一月三日。（若在這十二天前先付費用，則照今年舊價。）

- 由經驗帶隊，劉傑生先生DANNY LOWE領團
- 全部一洗酒店：香港—香港大酒店
- 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐雜食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
 溫哥華市打東街258號 電話 684-2341
 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
 列治文第三路6340號 電話 278-4401



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

Tel: 687-3316

服務至上 • 禮貌第一

歡樂假期中國遊由\$2,590.起

- * 多倫多\$264. * 三藩市\$218.
- * 滿地可\$329. * 羅省\$243.
- * 渥太華\$329. * 卡加利\$ 99.
- * 紐約\$331. * 東南亞機票特價

* 賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發

國內外特價機票 世界各地旅行團

* 代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園
 * 代訂汽車、酒店、旅行保險
 * 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，
 專人為您悉心妥當安排。

營業時間：
 週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時

536 MAIN ST. (越街夾奇化街)
VANCOUVER B. C. V6A 2T9
 電話：(604) 685-5263